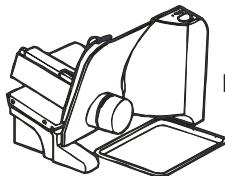
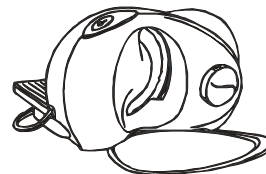


Typ 393.5
393.5 típusu
Модель 393.5
Típus 393.5
Тип 393.5
Type 393.5



Typ 493.5, 493.6
493.5, 493.6 típusu
Модель 493.5, 493.6
Típus 493.5, 493.6
Тип 493.5, 493.6
Type 493.5, 493.6



Typ 294.5, 294.6
294.5, 294.6 típusu
Модель 294.5, 294.6
Típus 294.5, 294.6
Тип 294.5, 294.6
Type 294.5, 294.6

PL – INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA (2-8)

Krajalnice ZELMER

ZELMER S.A.

35-016 Rzeszów, ul. Hoffmanowej 19

POLSKA

www.zelmer.pl

CZ – NÁVOD K POUŽITÍ (9-15)

Kráječe ZELMER

ZELMER BOHEMIA, s.r.o.

Horní Těrlícko 770, 735 42 Těrlícko

Tel.: 596 423 710 Fax: 596 423 713

Mobilní telefon: 602 583 958

e-mail: zelmer@zelmer.cz

SK – NÁVOD NA POUŽITIE (16-22)

Krájače ZELMER

ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.

Bidovce 316, 044 45 Bidovce

Tel.: 055/720 40 20 Fax: 055/720 40 40

e-mail: zelmer@zelmer.sk

www.zelmer.sk

H – HASZNÁLATI UTASÍTÁS (23-29)

ZELMER Szeletelő

ASPICO KFT

H-9027 Győr, Puskás T. u. 4

Tel. +36 96 511 291

Fax. +36 96 511 293

UA – ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ (30-36)

Скиборізки ZELMER

Zelmer Ukraine

ТОВ «Зелмер Україна»

вул. Турівська 18/20, 04080 Київ, УКРАЇНА

тел: +380 44 501 5626, факс: +380 44 501 5636

www.zelmer.ua

RO – INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE (37-43)

Feliatoare de alimente ZELMER

Zelmer Romania

Popa Savu Street No. 77, Office No. 1, First Floor

District 1 Bucharest, ROMANIA

Phone No/Fax : +40.21.22.22.173

Mobil Phone: +40.726.110.701

RU – ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (44-50)

Саморезки ZELMER

ООО "Зелмер Раша"

Краснопрудная, 30/34

Россия, Москва

ИНН 7708619872; КПП 770801001

БИК 044525716; ИНН 7710353606

BG – ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ (51-57)

Резачки ZELMER

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД

бул. "Акад. Ст. Младенов" №90

1700 София БЪЛГАРИЯ

Тел.: 02/9601201, Факс: 02/9601207

EN – INSTRUCTION MANUAL (58-64)

ZELMER Slicer

CZ – NÁVOD K POUŽITÍ

Vážení zákazníci!

Důkladně se prosím seznámte s tímto návodem k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům. Tento návod doporučujeme uschovat pro případ dalšího použití. Kráječ je určen pro použití v domácnosti. Používá se k rychlému a jednoduchému krájení pečiva, uzenin, masa bez kostí, sýrů, ovoce a zeleniny.

Obsah

Pokyny pro bezpečně a správné používání kráječe	9
Typy kráječů ZELMER	10
Technické údaje	11
Popis přístroje	11
Příprava kráječe k použití	12
Uvedení kráječe do provozu	13
Doporučení pro krájení	13
Čištění a údržba	13
Ekologický vhodná likvidace	15

Pokyny pro bezpečně a správné používání kráječe

– **Kráječ není určen pro použití v gastronomických zařízeních.**

– Zástrčku ze zásuvky nevytahujte škubnutím za přívodní šňůru.

– Kráječ připojujte pouze k síti střídavého napětí 230V.

– Nezapínejte spotřebič v případě, že přívodní šňůra je poškozená nebo je viditelně poškozen kryt spotřebiče.

V případě poškození přívodní šňůry, je nutno odevzdat přístroj do odborného servisu k provedení výměny. Opravu přístroje může provádět pouze kvalifikovaný pracovník, v případě opravy v průběhu záruční lhůty, opravu musí provést pracovník autorizovaného servisu. Neoprávněný a špatně provedený zásah do přístroje může způsobit ohrožení zdraví uživatele. V případě jakéhokoliv poškození nebo poruchy přístroje doporučujeme vyhledat autorizovaný servis.

– Buďte zvlášť opatrní při práci s kráječem v přítomnosti dětí.

– Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou o způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nikdy se neponechávejte zařízení bez dohledu, je-li v provozu.

– Nikdy neblokujte tlačítko vypínače. Můžete si způsobit úraz nebo poškodit kráječ.

– Neponořujte kráječ ve vodě ani jej neomývejte pod tekoucí vodou.

– **Kráječ musí být používán zároveň s vozíkem a tlačítkem, toto neplatí v případě, že to znemožňuje velikost nebo tvar krájeného produktu.**

– Před přistoupením k čištění, **vždy** vyjměte zástrčku ze síťové zásuvky.

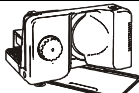
– Nepřisouvajte malé kousky krájených produktu rukou.

– K přisouvání malých kousků (např. konečků salámu a chleba – do 60 mm) používejte vždy tlačítko.

– Dbejte na přívodní šňůru, aby se nedotýkala horkých povrchů, např. varných ploch elektrických nebo plynových sporáku.

- Vypněte přístroj dříve, než se přiblížíte k pohyblivým částem kráječe.
- Před uvedením kráječe do chodu, zkontrolujte, je li správně nasazen nůž.
- Zvlášť opatrně přistupujte k demontáži, mytí a montáži nože.
- Nepřetěžujte kráječ nadměrným množstvím krájeného produktu nebo silným přitlakem.
- Před zapnutím kráječe dbejte na vhodné položení levé ruky na krytu kráječe a správné zmáčknutí tlačítka vypínače.
- Kráječ používejte pouze ke krájení potravin.
- Po ukončení práce vyjměte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Nepoužívejte kráječ ke krájení suchého pečiva, mražených potravin, masa s kostí, ovoce s tvrdými peckami (např. meruněk, broskvi apod.), produktů zabalených do alobalu a plastové fólie.
- Při čištění krytu kráječe nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, jako emulze, pasty apod. Mohlo by dojít např. k odstranění popisů na přístroji, grafických značek apod.
- Čistěte kráječ po každém použití.
- Neodstraňujte zbytky zachycené na noži v případě, že je přístroj zapnutý.
- K čištění nože použijte měkký kartáček nebo štětec.
- **Kovové části nejsou určené pro mytí v myčkách nádobí. Agresivní mycí prostředky používané v myčce způsobují na kovových částech kráječe tmavé skvrny. Tyto části myjte ručně s použitím klasických prostředků na mytí nádobí.**

Typy kráječů ZELMER

Typ kráječe		Nastavitelná deska		Tácek		Stolek			Vozík	
		Umělá hmota	Slitina hliníku	Umělá hmota	Chromniklová ocel	Pevný	Skládací	Šikmý pevný	Umělá hmota	Chromn. klová ocel
	294.5 NP	+	-	+	-	+	-	-	+	-
	294.5 NM	-	+						+	-
	294.6								- (silver line)	+
	393.5	+	-	+	-	-	+	-	+	-
	493.5	-	+	+	-	-	-	+	-	+
	493.6			-	+					

Technické údaje

Technické údaje jsou uvedené na výrobním štítku produktu.

Rozsah tloušťky krájení 0 až 15 mm

Připustná doba nepřetržitého provozu 10 minut

Minimální přestávka před dalším použitím 30 minut

Hlučnost: Typ 294.5, 294.6, 393.5, 493.5, 493.6 75 dB/A

Kráječe typ 294.5, 294.6, 393.5, 493.5 a 493.6 jsou konstruovány v izolační třídě II a nevyžadují zemnění

Kráječe ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj vyhovuje nařízením:

- Nízkonapěťový elektrický přístroj (LVD) – 2006/95/EC
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC

Výrobek je označen značkou CE na typovém štítku.



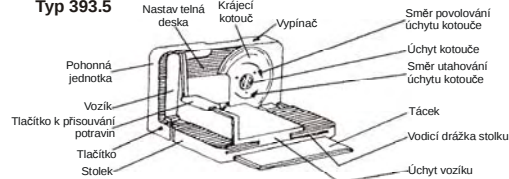
Popis přístroje

Kráječ ke krájení potravinových výrobků se skládá z:

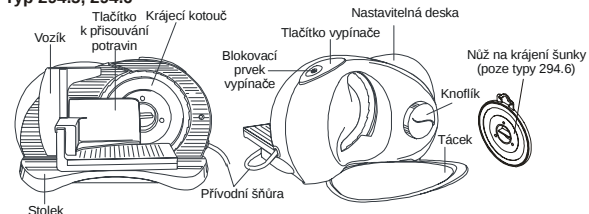
- Pohonné jednotky, kterou tvoří:
 - korpus,
 - stolek se zarážkou pro vozík (s prvky z chromn. klové oceli – typ 493.5 a 493.6),
 - tlačítko vypínače (s blokováním vypínače – typ 294.5 a 294.6),
 - nastavitelná deska s knoflíkem pro nastavení tloušťky plátků,
 - nůž – krájecí kotouč s upevňovacím prvkem (pro upevnění nože v pohonné jednotce) vyroben z nerezové oceli s ozubeným okrajem, je tvrdý a pevný, umožňuje krájet různé produkty se stejně dobrým výsledkem.
- Umělohmotného vozíku (s prvky z chromniklové oceli – typ 294.5NM-silver line, 294.6, 493.5 a 493.6), vozík lze snadno sejmut ze stolku kráječe.
- Tlačítka, které slouží k přisouvání malých kousků. Tlačítko, stejně jako vozík, chrání ruku před nebezpečím poranění otáčejícím se nožem.
- Táčku z umělé hmoty, umístěného při krájení vedle kráječe tak, aby zachytával krájené plátky.

Kráječe typ 294.6, 493.6 mají speciální nůž na krájení šunky. Kromě toho kráječe typ 493.6 mají pojistku proti spuštění v případě, že vozík není umístěn na stolku.

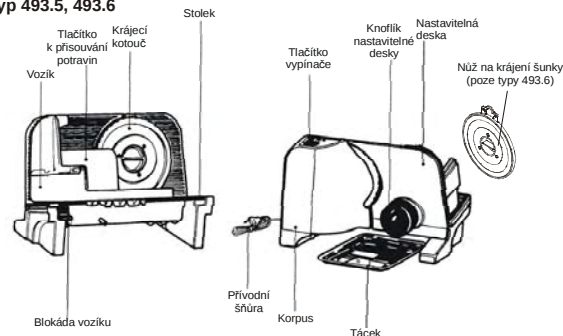
Typ 393.5



Typ 294.5, 294.6



Typ 493.5, 493.6



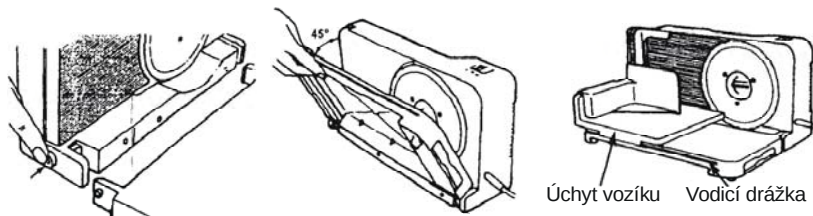
Příprava kráječe k použití

- Postavte kráječ na místě, kde budete mít k němu volný přístup, v blízkosti elektrické zásuvky. Kráječ umístěte tak, aby jste mohli **palcem levé ruky** zmáchnout tlačítko a zároveň pravou rukou držet krájený produkt nebo tlačítkem přisouvat krájený produkt k noži. Povrch musí být suchý a dobře přilnavý. Kráječ se při krájení nesmí pohybovat po povrchu stolu.
- Nastavitelnou desku nastavte do polohy odpovídající tloušťce řezu **0 mm**.

Typ 393.5

- Zmákněte tlačítko na boční stěně korpusu kráječe.
- Stolek dejte do vodorovné polohy.
- Naklopte stolek pod úhlem 45° a vložte levé rameno tak, aby se výstupek dostal do otvoru, potom zasuňte pravé rameno do šikmé drážky.
- Uvolněte tlačítko a položte stolek vodorovně.
- Nasaďte vozík tak, aby byl úchyt ve vodicí drážce stolku (speciální omezovač chrání vozík proti vyklouznutí mimo stolek).

Pamatujte, že při skládání a rozkládání stolku je nutno pokaždé zmáchnout tlačítko blokády.



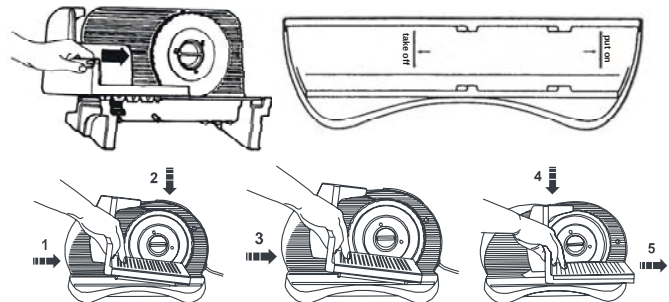
- Nasaďte vozík.

Typ 493.5 a 493.6

- Nasuňte vozík do vodicí drážky stolku až se zarážky zacvaknou.

Typ 294.5 a 294.6

- Podle grafického znázornění umístěného na stolku nasaďte vozík do vodicích drážek stolku.
- Posuňte vozík k horní hraně stolku, předem ke značce s popisem „**PUT ON**”.
- Jakkmile zapadnou přední vodicí prvky do vodicí drážky, posuňte vozík dopředu tak, aby i zadní vodicí prvky zapadly do vodicí drážky.



Typ 393.5

Typ 493.5, 493.6

Typ 294.5, 294.6

- Položte produkt určený ke krájení na vozík.
- K vozíku připojte přítlačný díl.
- Nastavte požadovanou tloušťku plátku v rozmezí 0 mm až 15 mm.
- Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky.



Uvedení kráječe do provozu

Typ 393.5, 493.5 a 493.6

- Levou zmačkněte vypínač až na doraz, ve směru označeném na kráječi. Po uvolnění se vypínač automaticky vrátí do původní polohy a kráječ se vypne.

Typ 294.5 a 294.6

- Palcem levé ruky přesuňte vypínač blokády dopředu, až na doraz. Teprve po uvolnění blokády lze zmačknout tlačítko vypínače a zapnout tak kráječ.

Pravou rukou přisuňte produkt k noži a přesouvejte jej zároveň s vozíkem (a tlačítkem) směrem od sebe až na konec, pak přesuňte vozík dopředu a úkon opakujte podle potřeby a požadovaného množství plátku nebo krájiců.

Doporučení pro krájení

- o Produkt určený ke krájení položte na vozík tak, aby byl zaručen požadovaný tvar plátku (např. zeš kma).
- o Produkty příliš velké, které by se nevešly na vozík, rozkrojte na menší části, které lze snadno přisouvat tlačítkem. Zmenšíte tak riziko poranění otáčejícím se nožem.
- o Než začnete krájet tvrdý sýr, potřete nůž vlhkým hadříkem (nedotýkejte se rukou nože). **Při tomto úkonu musí být kráječ bezpodmínečně vypnutý.** Sýr se nebude lepit k noži.
- o Symboly umístěné vedle nastavitelné desky určují při bližnou tloušťku řezu (pečivo, sýr, uzeniny). Výrobce kráječe doporučuje krájet potraviny následujícím způsobem:
 - pečivo na krajíčky o tloušťce 10 mm,
 - sýry a poloměkky uzeniny (klobásky) na plátky o tloušťce 3 mm,
 - šunka, šunkový apod. na plátky o tloušťce 2 mm,
 - tvrdé uzeniny, debrecinka, krkovička, uzené roky na plátky o tloušťce 1 mm.
- o Na kvalitu řezu má vliv ostří nože, vyvarujte se proto krájení tvrdých produktů, způsobilo by to rychlé otupení nože.

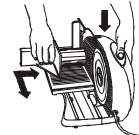
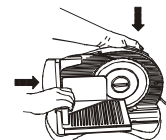
Typ 393.5



Typ 493.5, 493.6



Typ 294.5, 294.6



o **Kráječ nelze používat ke krájení:**

- mražených produktů, masa s kostí,
- ovoce s tvrdými peckami např. meruňky, švestky, atd.,
- produktů zabalených do alobalu nebo do fólie.

Čištění a údržba

- Po ukončení práce vypněte kráječ a vytáhněte přírodní šňůru ze zásuvky.
- Knoflíkem nastavte desku do polohy odpovídající tloušťce krájení 0 mm. Toto nastavení znemožňuje přístup k noži a tím i případné poranění.
- Kráječ po každém použití vyčistěte a usušte.
- Pohonnou jednotku otřete vlhkým hadříkem s použitím prostředku na mytí nádobí. **Kráječ není dovoleno ponořovat do vody ani omývat pod tekoucí vodou.**
- Zvláště když jste krájeli sýr, uzeniny a zeleninu, je nutné umýt části kráječe:
 - umělohmotné části umyjte v teplé vodě s použitím prostředku na mytí nádobí,
 - kovové části myjte v horké vodě s použitím prostředku na mytí nádobí.

- Umyté části důkladně osušte.
- Pokud je nutno kráječ důkladně vyčistit, je nutno nejdříve odmontovat nůž, vozík a nastavitelnou desku. Demontáž těchto částí proveďte v opačném sledu k montáži.

- Při demontáži vozíku postupujte takto:

Typ 393.5: zvedněte vozík ze stolku.

Typ 493.5 a 493.6: zmáčkněte blokádu na doraz a vyjměte vozík ze stolku.

Typ 294.5 a 294.6: posuňte vozík ve vodicích drážkách až ke značce „**TAKE OFF**“. Vyjměte zadní pár vodicích prvků z vodicí drážky stolku. Posuňte vozík tak, aby jeho přední část byla na úrovni značky „**PUT ON**“ a vyjměte přední pár vodicích prvků z vodicí drážky stolku.

- Nůž odmontujete tak, že otočíte úchytku nože doprava až na doraz a potáhnete směrem k sobě.
- Po sejmutí, odstraňte z nože pomocí štětečku zbytky potravin.
- Zbytky tuku a jiné nečistoty myjte pod tekoucí vodou a nůž přitom držte za úchyt.
- Po umytí opatrně osušte nůž. **Pozor, ostří nože je velmi ostré.**
- Čistý nůž umístěte v korpusu, vložte jej do pouzdra a otočte úchyt nože vlevo až na doraz.

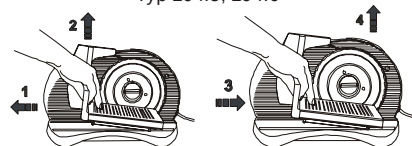
- Nastavitelnou desku odmontujete otáčením knoflíku pro nastavení tloušťky řezu až do okamžiku úplného vysunutí desky z korpusu.

- Po očištění nastavitelné desky ji opět namontujte. Montáž proveďte v opačném sledu k demontáži.

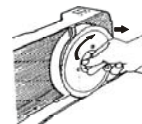
Typ 493.5, 493.6



Typ 294.5, 294.6



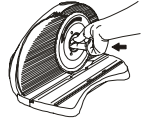
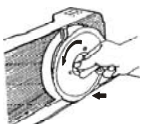
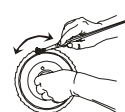
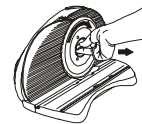
Typ 393.5



Typ 493.5, 493.6



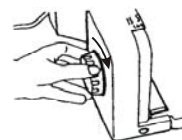
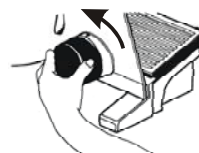
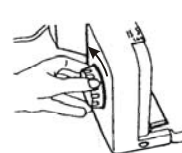
Typ 294.5, 294.6



Typ 393.5

Typ 493.5, 493.6

Typ 294.5, 294.6



Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhazte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Zelmer jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému využití.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. Zelmer Bohemia s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.



Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Výrobce neručí za případné škody způsobené použitím přístroje v rozporu s jeho určením nebo nevhodným použitím či obsluhou. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn a to bez dřívějšího upozornění v rámci modernizace, přizpůsobení se normám, právním předpisům, nařízením nebo z konstrukčních důvodů, z důvodů obchodních, estetických a jiných.